

# LE PEUPLE

ORGANE DU DISTRICT DE MONTMAGNY DEPUIS 1900

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

Prix 5 cent

Série C, Vol. VI, No. 18

Vendredi le 30 juin 1961

Editeur: "Le Peuple Enr."

## Mort accidentelle de M. J.-Cl. Rancourt

Un citoyen de Montmagny, M. Jean-Claude Rancourt, âgé de 36 ans, a perdu la vie, mardi matin, quand son automobile a dérapé, au rond-point du Pont de Québec, pour s'écraser ensuite contre un poteau métallique et capoter. Un autre occupant, M. Louis-Philippe Roy, autrefois de Montmagny, a subi des blessures.

L'accident s'est produit vers 2.30 du matin. M. Rancourt et son compagnon étaient partis de Montmagny vers une heure. Ils occupaient une Oldsmobile 1961, que la victime possédait depuis quelques jours seulement.

La tragédie a eu lieu dans les nouvelles approches du pont, du côté sud du St-Laurent. Selon les traces relevées sur le pavé, la puissante auto a dérapé dans la courbe de l'approche conduisant au pont. Elle a roulé le long de la chaîne de la route et a ensuite pris

une tangente vers la droite pour se diriger sur l'accotement et capoter.

A ce moment, un poteau en métal supportant des lumières à néon a été fauché et l'auto s'est immobilisée dessus, les quatre roues en l'air. Les deux occupants sont demeurés dans le véhicule. La victime a eu la tête écrasée sous le toit de la voiture. La remorqueuse du garage Lambert, de Charny, a dû soulever l'automobile afin de dégager le mort. Le survivant a réussi à sortir seul.

L'ambulance Claude Marcoux, de St-Romuald, l'a conduit à l'hôpital de Charny. Son état ne serait pas grave.

M. Jean-Claude Rancourt qui était représentant d'une firme canadienne habitait Montmagny depuis une dizaine d'années. Il laisse dans le deuil sa femme, née Colette Rabideau et son fils James. Nos plus sincères condoléances.

## Fête champêtre très réussie à la St-J.-Baptiste

Pour les enfants de Montmagny, la fête de la St-Jean-Baptiste restera un jour mémorable. La fête champêtre organisée par le Comité des Loisirs sur le terrain de la Société d'Agriculture, samedi après-midi, a en effet réuni plus de trois cents marmots, qui, en dépit d'une température assez inclemente, ont passé des heures inoubliables.

De une heure à quatre de l'après-midi, les jeux se sont succédé sans interruption, course de bicyclettes, courses à pieds, en sac, concours de saut, etc. Les gagnants recevaient une pièce de cinquante sous et les trois suivants un prix de 25 cents.

Pour tous, il y avait des liqueurs douces, des chips et des friandises, dons de nos établissements commerciaux. La Société St-Jean-Baptiste avait fait un don de \$40. au Comité des Loisirs pour organiser cette fête qui était sous la direction de M. Wellie Marchand. Plusieurs membres du comité des Loisirs ont prêté leur concours à M. Marchand pour la réussite de cette journée des jeunes. On a pu admirer l'habileté des jeunes gymnastes de l'Ecole Beaubien qui ont présenté des exercices divers. Des jeunes de l'école primaire ont donné une éclatante démonstration de force, d'endurance et de mobilité.

## LA MARCHE DU DRAPEAU SE POURSUIT



Partis d'Ottawa, les trois jeunes gens qui ont entrepris de promener le modèle de drapeau national qu'ils proposent comme emblème du Canada arrivent au terme de leur voyage qui est Gaspé. A Montmagny, ils ont recueilli des centaines de signatures à l'occasion du récent referendum. On les voit ici à Trois-Pistoles où ils étaient lundi le 19 juin.

## NOUVEAU COMITE DE SECURITE ROUTIERE A MONTMAGNY



Mercredi soir, à l'Hotel de Ville de Montmagny, un groupe de citoyens s'est réuni pour former le nouveau comité de Sécurité Routière de Montmagny. On voit ci-dessus les membres de ce comité, soit, de gauche à droite, première rangée, M. André Corriveau, trésorier, M. A. Bernier, 2e vice-président, M. Laurent Couillard, président, M. Viateur Caron, premier vice-président, Mme Pierre Mercier, secrétaire, M. Pierre Mercier propagandiste du Ministère des Transports, et, dans le même ordre, à la seconde rangée, M. Jean-Paul Tremblay, M. Gérald Gaudreau, Mme Gabrielle Denault, M. Louis-Philippe Fortin, M. Albert Couillard, M. R. Blanchet, M. J.-C. Fortin, M. André Wingen, directeurs, MM. Gaston Boucher et Steven Guay, publicistes. N'apparaissent pas sur cette photo, M. Marcellin Gamache, M. Maurice Fournier, M. Raynald Gagné, M. Réar Montminy, directeurs, M. Paul Gros d'Aillon, publiciste.

(Photo R. Gagné).

## Elections aux Chevaliers de Montmagny

Jeudi, le 8 juin dernier, avaient lieu à la salle des Chevaliers de Colomb de Montmagny l'élection des officiers pour la prochaine année colombienne. Les membres qui ont été nommés pour diriger la destinée du Conseil sont: M. Jean-Marie Roy, Grand-Chevalier réélu; M. Léopold Gagné, Dép. Grand-Chevalier réélu; M. Jean

Paul Léveillé, Chancelier réélu; M. Lucien Lamonde, Cérémoniaire réélu; M. Léonard Chabot, Sec-Trésorier réélu; M. Olivier Dionne, Sec.-Archiviste réélu; M. Donat Morin, Sec.-Archiviste-adjoint élu; M. Augustin Lamonde, 1er Syndic; M. Ls-Geo. Normand, 2e Syndic; M. Léon Boissonneault, 3e Syndic élu; M. Gonzague Bé-

langer, Avocat réélu; M. Philippe Chabot, garde Intérieur réélu; M. Ls-Geo. Roy, Garde Extérieur réélu; M. Hector Leclerc, Porte-Drapeau élu. M. l'abbé Liguori Lemieux demeure



## Appel nominal lundi pour un siège de commissaire

L'un des sièges de la Commission scolaire de Montmagny sera à pourvoir lundi prochain. Il s'agit du siège de M. Roméo Caron, commissaire sortant de charge. On nous dit que M. Caron sera de nouveau candidat. Aucune autre rumeur de candidature ne s'est encore dessinée.

Les candidats ont jusqu'à lundi à midi pour poser leur can-

didature qui sera reçue par le secrétaire de la Commission, M. Rosaire Laprise, à partir de 10 heures, à l'Ecole Beaubien. Les avis publics pour cette élection sont actuellement affichés à l'Hotel de Ville et à l'église St-Mathieu.

Il y a rarement élection à la Commission scolaire. La dernière, date de trois ans et c'était la première depuis plus de vingt ans.

## Réunion du Conseil lundi prochain

Le conseil municipal de Montmagny tiendra sa réunion régulière de juillet lundi soir prochain à l'hôtel de Ville. En ef-

fet, la fête de la Confédération qui tombe samedi prochain n'a pas été reportée au lundi.



re l'aumônier du Conseil, MM. Raymond Bernier, Laurent Lizotte, M.D. et Armand Labrecque seront respectivement Sec. Financier, Médecin et Intendant pour le prochain terme de douze mois.

Il nous fait plaisir d'ajouter que l'effectif du Conseil a presque doublé durant la dernière année et que les officiers élus qui sont à peu près tous les mêmes que l'année dernière ont bien l'intention de continuer à travailler fort afin que le Conseil connaisse de nouveau les beaux jours de jadis.

**LE PEUPLE**  
ORGANE DU DISTRICT DE MONTMAGNY DEPUIS 1900

Publié à Montmagny  
le vendredi de chaque semaine par  
"LE PEUPLE", Limitée  
A la Rédaction:  
P. Gros d'Aillon

Téléphone: 533  
C.P. 128

## EDITORIAL

## Que penser d'une gérance municipale à Montmagny ?

En marge de cette question que se posent depuis longtemps de nombreux contribuables, la Chambre de Commerce de Montmagny a créé un comité ou de nombreux citoyens ont été appelés à formuler leur opinion. Nous prenons ici la liberté de reproduire l'un des rapports les plus étoffés qui aient été présentés au comité. Il est du à l'un de nos concitoyens et nous en poursuivrons la publication sur deux semaines.

Je ne sais pas si la population de Montmagny désire la nomination d'un gérant municipal, mais il y a un point sur lequel on semble d'accord, c'est qu'il existe une difficulté dans l'administration de notre ville.

Dans le public, certaines personnes blâment les échevins. Pourtant, ce sont des personnes honnêtes et bien intentionnées que les contribuables ont eux-mêmes choisis par des moyens démocratiques pour les représenter à l'Hôtel de Ville. Au cours des dernières années, plusieurs de nos concitoyens se sont succédés dans ces fonctions, mais la situation demeure la même.

D'autres personnes rejettent le blâme sur les employés municipaux, en disant qu'ils sont tous des incompetents.

Il peut y avoir des exceptions, mais à mon avis, comme groupe, ils ne sont pas pires ni meilleurs que les autres groupes d'employés.

A mon sens, les difficultés proviennent bien plus d'un système défectueux plutôt que des hommes. Ce qui manque, c'est un agent de liaison entre le Conseil et les différents services municipaux.

Voici un exemple pour illustrer ma pensée: La semaine dernière, j'ai posé quelques questions à un Officier municipal.

Q.— De quelle façon procède-t-on pour décider l'exécution de différents travaux dans la ville?

R.— Lorsque le Comité reçoit des demandes ou des plaintes, il se réunit au cours de la semaine. Le Greffier prend note de la décision.

Q.— Qui transmet les décisions au Chef du département concerné?

R.— Le Greffier.

Q.— Par écrit ou verbalement?

R.— Le plus souvent par écrit, et parfois verbalement.

Q.— Les membres du Conseil donnent-ils eux-mêmes des ordres aux employés Municipaux?

R.— Oui, souvent.

Q.— De quelle manière fait-on rapport lorsque le travail est accompli?

R.— Ah... Ca ne se fait pas, on en entend plus parler.

N'a-t-on pas déjà entendu des échevins se plaindre que leurs décisions ne sont pas toujours mises en applications? Le contraire serait surprenant.

Or, l'administration efficace d'une entreprise comporte, à mon sens, au moins six fonctions essentielles:

1. La planification, c'est la fixation des objectifs et la détermination des meilleurs moyens d'atteindre ces objectifs, ou déterminer au préalable, par l'étude et la recherche méthodique, les meilleurs moyens pour atteindre un but rapidement et économiquement ou encore déterminer ce qui doit être fait, comment le travail doit être fait, qui doit le faire, ou il doit être fait et quand il doit être fait.

2. La prévision, c'est-à-dire savoir apprécier ce que seront vraiment les conditions et

découvrir, les changements qui pourraient éventuellement influencer sur la poursuite du projet ou de l'entreprise.

3. L'organisation, qui consiste à mettre le plan en opération par l'établissement d'une structure logique, en répartissant les tâches, en indiquant la ligne d'autorité et les rapports reliant les employés entre eux; ensuite, en répartissant l'outillage et le matériel.

4. La direction qui implique l'unité de commandement pour donner les ordres ou directives, non seulement dans l'exécution d'un travail spécifique mais également sur la manière de procéder pour en arriver au résultat désiré.

5. La coordination, c'est obtenir l'utilisation complète des différents services d'une organisation et au besoin établir une relation d'entraide réciproque entre les différents départements pour en arriver à atteindre l'objectif fixé.

6. Le contrôle, c'est la comparaison des résultats obtenus avec le plan formulé, les directives données et les buts fixes. C'est se rendre compte de la situation par rapport à ce qu'elle devrait être. Sans le contrôle, il est impossible de vérifier le rendement de chaque employé, du volume et de la qualité de son travail, s'il suit les instructions ou non, si les opérations sont bien coordonnées, si le travail suit la marche qu'on a tracée, si les employés ont le matériel nécessaire, s'il y a des frictions entre les employés, des manquements à la discipline, etc.....

Ces fonctions sont à tel point interdépendantes que la faiblesse de l'une d'elles risque de tout compromettre.

Si vous me le permettez, je vais essayer de faire la relation entre les fonctions que je considère essentielles et les réponses que j'ai obtenues à mes questions.

Si l'on attend les pressions ou les plaintes pour entreprendre un travail, cela pourrait indiquer que la planification ou la prévision ont fait défaut.

Quant à la coordination et le contrôle, eh bien, ce ne semble pas exister puisque l'on se contente de transmettre la décision d'un comité. D'ailleurs, le greffier n'a ni le temps ni les connaissances techniques nécessaires pour contrôler le travail. De plus, ce ne fait pas partie de ses fonctions. S'il n'y a pas de contrôle, la vérification de travail des employés laisse à désirer. On ne tient pas compte, de la quantité et de la qualité du travail des employés, on ne peut établir la différence entre un bon rendement, et un rendement médiocre ou insuffisant. Des employés peuvent être surchargés de travail pendant que d'autres ne sont pas assez occupés. Il s'ensuit que des employés deviennent mécontents, dissatisfaits, négligents et leur moral tend à diminuer. Un climat de méfiance ou de suspicion fait place à la bonne entente. Il en résulte des griefs qui n'étant pas solutionnés s'aggravent pour se terminer par l'insubordination, des menaces de renvoi et dans un cas particulier que nous connaissons tous, un procès.

(à suivre)

On en parle,  
en VILLE...

par Paul Gros d'Aillon

Du Nord Manitobain, deux de nos concitoyens sont revenus passer quelques jours à Montmagny, André Collin et Jean Morin qui enseignent dans les Missions Oblates de Norway House et du Kivateen ont parcouru 2,400 milles, tant en avion qu'en auto pour prendre leurs vacances. Ils repartiront au début d'août. Nous leur souhaitons un reposant séjour.

Cap St-Ignace a célébré avec éclat la Fête de notre Saint Patron. Un long et pittoresque défilé a parcouru la paroisse jusque sur la route nationale. Selon la tradition les chars allégoriques y rappelaient les grandes pages de notre histoire. Un escadron de cavaliers caracolait dans le défilé.

Plusieurs membres de notre Comité des Loisirs sont allés mardi à Rivière-du-Loup pour étudier les installations du Patro de cette ville. Ils sont revenus enthousiasmés du magnifique travail qui s'est accompli pour la jeunesse. Espérons que Montmagny aura un jour prochain les mêmes avantages à proposer aux jeunes.

La convention collective passée entre le Syndicat de la Métallurgie et la Cie. A. Bélanger a été négociée dans un climat de parfaite compréhension réciproque et de détente continuelle. Les officiers du syndicat se sont plu à nous le signaler. Ils sont très satisfaits des conditions obtenues.

Maintenant que le referendum est passé à Montmagny, on va bientôt connaître le nombre et la nature des permis demandés. On nous dit que tous les hôtels qualifiés et presque tous les restaurants feront une demande de permis. Nous approchons de la fin du régime sec.

Presque toutes les usines de Montmagny ont décidé de donner les vacances de leurs employés dans les semaines qui vont du 9 au 23 juillet. C'est le cas de A. Bélanger, de Duplan et de plusieurs autres. Chez nous, l'atelier sera fermé du 15 au 23 juillet pour les vacances d'été.

Le président du comité local de la Croix-Rouge, Me Jules Blanchet, a envoyé une lettre à chacun des curés du comté pour la collecte annuelle de la Société. Il a déjà reçu de l'Île aux Grues et de Ste-Apolline des chèques substantiels, fruit de la collecte organisée dans ces deux paroisses par les dévoués pasteurs.

Les propriétaires de nouvelles maisons du quartier sis au nord de la Trans-Canada, entre la rivière et la rue du Quai ne sont pas tellement enchantés de voir leur zone résidentielle transformée en parc à roulettes. Ils ont l'intention de protester auprès de la ville contre l'installation de maisons mobiles dans leur quartier.

## Le Cercle Astronomique de Montmagny

Eclipse totale du soleil  
le 23 juillet 1963

Une éclipse de soleil se produit par l'interposition de la lune entre le soleil et la terre. L'éclipse du 23 juillet 1963 sera totale, l'astre du jour disparaîtra entièrement. Après 223 lunaisons désignées sous le nom de saros, c'est-à-dire après 18 ans et 11 jours. Une éclipse totale permet aux astronomes d'observer plus facilement la couronne c'est-à-dire l'enve-

loppe gazeuse blanche qui entoure le soleil pour découvrir de nouveaux éléments qui la composent. Une théorie suppose qu'il existe un rapport intime entre la couronne et les taches du soleil qui projettent des particules d'électricité et influent sur le magnétisme terrestre. Ordinairement l'éclat du soleil empêche de jouir du spectacle des protubérances, il s'agit de vives flammes rouges d'hydrogène qui semblent jaillir

de divers points de la circonférence du soleil; elles atteignent parfois des distances supérieures à 500,000 milles pendant la courte période où l'on pourra observer le soleil dans l'ombre; on étudiera les couleurs qui en composent la lumière.

La durée de l'éclipse du 23 juillet 1963 sera de 1 minute et 40 secondes; elle aura lieu dans l'après-midi. Dans une chronique subséquente nous vous donnerons l'heure précise à la seconde; son ombre s'étendra dans une bande de 63 milles de large. Des astronomes de l'Europe et d'autres continents nous visiteront à cette occasion.

Robert PROULX, prés.

## Distribution solennelle des prix au couvent

Jeudi le 22 juin, à 8 heures du soir, avait lieu au Couvent de la Congrégation de Notre-Dame de Montmagny la distribution solennelle des prix sous la distinguée présidence de Mgr le curé Albert Painchaud, P.D.

Aux nombreux parents des élèves s'ajoutaient les invités d'honneur: le R.P. Léandre Roy, s.s.s., M. l'abbé Moïse Roy, de Québec, M. l'abbé Yves Leclerc, vicaire à St-Thomas, M. l'abbé Hubert Campagna, vicaire à St-Mathieu, M. le docteur Albert Dumas, président de la Commission scolaire et Mme Dumas, M. l'inspecteur Alphonse Lebel, M. le commissaire et Mme Roméo Caron, Rév. Soeur St-Pierre-de-Cluny, supérieure de l'école St-Thomas, Rév. Soeur Ste-Marie-Irénée, supérieure de l'école St-Mathieu, etc.

La partie musicale du programme de la soirée comprenait l'Allegro de la Symphonie no 2, de Haydn, Polka de Schostakovich, Clair de Lune de Debussy, Nocturne, op. 23, no 4 de Schumann et Fantaisie en do mineur de Bach. Mlles France Nicole, Claudette Gauthier, Françoise Boulet et Diane Laplante interprétèrent la Symphonie d'entrée, alors que les autres pièces furent brillamment exécutées successivement par Mlles Claudette Gauthier, Françoise Boulet, Diane Laplante et Claudette Gauthier. Avant de dire "Récitatif et conte fantasque" de Marie Noel, les élèves chantèrent les beautés de la nature dans "Musique, parfums et prières".

Au moment où une promotion appelle M. le Président de la Commission scolaire dans

la vieille capitale, le personnel et les élèves de l'institution offrent à M. Albert Dumas leur humble tribut d'hommages. C'est Mlles Suzanne Caron qui se fit l'interprète de la maison.


Les élèves finissantes ayant subi les examens officiels du Département de l'Instruction publique reçoivent leurs prix d'après les moyennes du bulletin de l'année. Ce sont: Mlles Diane Laplante, Ghis. Proulx, Solange DeLadurantaye, Louise Corriveau, Michelle Hébert, Michelle Mathurin, Hug. Proulx, Louise Desjardins, Claudette Casault, Michelle Gaumont, Lise Rousseau, Cécile Boulanger, Danielle Beaumont, Josette Caron, Suzanne Caron, Louise Juneau, Lise Nadeau, Lucille Gaumont, Thérèse Cloutier, Huguette Fournier, Elisabeth Laberge, Hélène Carignan, Nicole Mainville, Marie-Paule Cloutier, Denise Montminy, Françoise Boulet, Monique Côté, Nicole Couillard, Claudette Gauthier, Ghislaine Boulet, Laurette Bossé et Andrée-Jeanne Vézina.

Le prix d'Instruction religieuse gracieusement offert par Mgr Albert Painchaud, curé de St-Thomas de Montmagny fut décerné à Mlle Diane Laplante et Huguette Proulx qui ont obtenu ex aequo la moyenne de 90% pour le catéchisme. Mlle Claudette Casault fut la récipiendaire du prix d'excellence de conduite.

Au terme de la cérémonie, Mlle Diane Laplante exprima dans l'adresse, les sentiments de ses compagnes finissantes qui adressèrent enfin leur prière à Marie dans une Cantate.

Mgr le curé Albert Painchaud, après avoir félicité les élèves, leur recommanda une grande fermeté dans l'application des principes de foi et de morale dans leur vie.

LE JOURNAL EST AUJOURD'HUI L'UNE DES PLUS GRANDES FORCES SOCIALES AU MONDES.

  
**CANADA**  
**PROVINCE DE QUEBEC**  
**MUNICIPALITE DE ST-PAUL**  
**AVIC PUBLIC**

Prenez avis que le 10<sup>ième</sup> jour le juillet 1961, à 10.00 heures a.m., à la salle paroissiale de St-Paul, il y aura votation au scrutin secret dans la municipalité de St-Paul aux fins de décréter si le règlement no. 1-61 ci-dessous révisé par le Conseil municipal de St-Paul, le 5<sup>ième</sup> jour de juin 1961, doit être approuvé ou désapprouvé par les électeurs.

REGLEMENT no. 1-61

IL EST PROPOSE par Josephat Côté, SECONDE par Champlain Carrier, et DECRETE que soient révoqués tous règlements de prohibition ayant pu être adoptés avant ce jour dans la municipalité de St-Paul et que la Régie des Alcools du Québec soit autorisée à émettre dans la municipalité de St-Paul des permis au sens de la Loi de la Régie des Alcools du Québec conformément aux dispositions de ladite Loi de la Régie des Alcools du Québec.

Le présent règlement entrera en vigueur dès qu'il aura reçu l'approbation des électeurs de la municipalité de St-Paul, conformément à la Loi de tempérance du Québec, et il sera aussitôt ensuite déposé au bureau du greffier de la Régie des Alcools du Québec, section de Québec, à toutes fins que de droit.

Adopté à la séance tenue lundi, le 5 juin 1961.

Signé: Paul-O. Blais,  
maire.

Jean-Paul Cloutier,  
sec.-trés.

St-Paul, ce 9<sup>ième</sup> jour de juin 1961.

Copie conforme  
Jean-Paul Cloutier,  
Secrétaire-trésorier de la  
Corporation Municipale de  
St-Paul.

## Jean-Paul Bouchard

ENTREPRENEUR  
PEINTRE — DECORATEUR

Sablage de Planchers

Tapiserie

22, 3e Avenue

TEL.: 406

MONTMAGNY

## Emplacement a vendre

à très bon prix sur les bords du lac Gosselin à St-Paul de Montmagny, magnifique grève, intéressant pour la pêche. Vous adresser à M. Jean Grenier, B.P. 1180, St-Georges Est, Beauce, ou au numéro de téléphone: 228-4851 le jour ou 228-2110 le soir, à St-Georges de Beauce.

Boulangerie à St-François, Bas Prix — Propriétés, commerces, chalets à Berthier — Fermes avec tout le roulant à St-Paul — Anse-à-Gilles et Montmagny. — Magasin de fer, Confection pour dames. — Bonbons, Meubles, de Sport, Garages. — Fermes à St-Paul, Montmagny, Anse-à-Gilles. — Epicerie-Boucherie, tout le stock, à St-Fabien de Panet, vente cause de santé et à Lorretteville.

TOUT GENRE DE PROPRIETES A MONTMAGNY

## Transactions Immobilières Enr.

Laurent Boulet, gérant  
2, rues Ste-Marie

Tél.: 1145

## L'Imprimerie Bernier & Fils Enr.

IMPRIMES DE TOUS GENRES

Librairie commerciale — Livres de comptabilité

AMEUBLEMENT DE BUREAU AU COMPLET

Vendeur exclusif de machines à écrire "ROYAL" Machines à calculer "OLIVETTI" - "BURROUGHS" - "VICTOR" CASH - COFFRES-FORT - CLASSEUR

Service de location et réparation — Démonstration sur demande

Pour plus d'informations appelez 105 où adressez-vous à notre bureau 3, rue St-Magloire, Casier 327, Montmagny P.Q.

## Sur les ondes de CKBM

Du lundi au vendredi

à

6.15 p.m.

Ne manquez pas d'écouter  
le

## Radio-Journal DOW

Une présentation de la

## Brasserie Dow Ltée

Spécialités:

Steak  
Spaghetti  
Hot Chicken  
Club Sandwich

RESTAURANT

Bel Air



Benoit Morin, Prop.  
"L'Endroit pour bien manger"  
Repas à toutes heures

Tél. 850 Route Trans-Canada, Montmagny, Qué.

Téléphone: 72

Robert DAVELUY,  
B.A., L.L.L.,  
Avocat-Procureur  
Rue St-Jean-Baptiste  
Montmagny  
(Edifice Allard)

Case Postale: 11

98 rue St-Jean-Baptiste

Tél.: 340

PROUVEZ LE MIEUX est le synonyme de  
**LEMIEUX ET PROULX, ENR.**

GROS ET DETAIL

Bois - matériaux de construction en général

Quincaillerie — Ferronnerie — Plomberie — Peinture — Tapiserie  
Vaisselle — Vitres — Cadeaux

Entreposage de fourrure

Réparation — Lustrage — Nettoyage par procédé "Hollender".

## EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

### Jean Faubert

—Ce que je pense de la vie? Je la trouve extraordinaire, quoique, parfois elle comporte des moments difficiles, mais je suis



prêt à lutter! Ma grande ambition n'est pas tellement de devenir une vedette, mais un artiste dans tous les sens du mot. C'est très important pour moi!

Jean Faubert, qui me parle ainsi, n'a que 23 ans. Il est né à Montréal, habite chez sa mère et il est célibataire.

#### Riddez, Fédor et Gascon

Au moment où paraîtront ces lignes, Jean Faubert saura s'il a passé avec succès ou non les examens du Conservatoire de la province, institution qu'il quitte après trois années d'études et de travail ardu sous la direction de Jean Valcourt. Mais il avait étudié avant cela; d'abord, pendant deux ans, avec Sita Riddez, puis, avec Tanio Fedor et Jean Gascon. Au collège Ste-Marie,

où il a terminé ses études classiques, il a très peu fait de théâtre. Mais à titre d'amateur, il a joué avec Riddez, dans *Altitude 3,200* de Luchaire et dans *Trois garçons et une fille* de Roger Ferdinand.

#### Très en demande à la TV

A la télévision, où pendant tout un été il tint le rôle-vedette dans *les Aventures de David Balfour*, Jean Faubert devient en très grande demande. Il aura des rôles épisodiques dans la série *Oriente*; il reprendra son rôle dans *Altitude 3,200*, réalisée cette fois par René Verme; on le verra à *Profils d'adolescents* avec Jean-Pierre Senéchal, à *Quator* et au *Théâtre d'été* dans *Un brave homme* de Pierre Dagenais.

#### A la radio

La radio s'est également montrée très généreuse pour le jeune comédien. Il a joué dans des séries telles que: *Tante Lucie*, *Nouveautés dramatique*, *Sur toutes les scènes du monde*, *les Visages de l'amour* et a aussi participé à plusieurs émissions éducatives du Service International de Radio-Canada, dans la lecture de textes poétiques.

#### Au théâtre

Au théâtre, Jean Faubert a fait ses études au Rideau Vert, avec Yvette Brind'amour, dans *la Boutique aux anges* de Roger Sinclair. Au T.N.M., il a joué dans *le Malade imaginaire*, et on l'a applaudi sur la scène de l'Arcade avec Jean Paul Kingsley. En 1958, et pendant trois ans de cours au Conservatoire, il abandonne le théâtre professionnel pour interpréter tout le répertoire des jeunes premiers classiques: *Fantasio*, *Loren-*

zacio, *Perdican*, *Ruy Blas*, *Hippolyte*, *Néron*, *Oreste*, *Antiochus*, *Egistère*, etc. En deuxième année de conservatoire, il a eu l'honneur, dans une pièce de troisième année de jouer, le rôle d'Oswald, dans *les Revenants* d'Ibsen. Et cette année, aux examens de sortie, on lui a confié le rôle de Néron, dans *Britannicus*, celui de *Lorenzacio* de Musset et enfin celui de *Galigula* de Camus.

#### Dans un film de l'O.N.F.

Au mois de mai dernier, il jouait pour le compte de l'Office national du film, sous la direction de Hubert Aquin, le rôle-vedette masculin de la version française de *Courtship and marriage*. Ce film dont quelques séquences furent tournées aux Services d'information de Radio-Canada à Montréal, paraîtra à la série Com-

### UN CONCOURS FORMIDABLE

A partir de lundi le 22 mai avec chaque achat de \$1.00, un billet donnant droit au tirage d'un long-jeu, vous sera remis.

Le tirage du long-jeu se fera le jeudi après-midi de chaque semaine  
Gagnant: Rémi BLAIS, 61ème rue Montmagny  
Billet tiré par: Clémence Galant.



9, rue St-Louis

Tél.: 18

Choix de musique classique ou populaire  
Disques stéréophoniques ou monoral

paraisons, au petit écran de CBFT à l'automne.  
Gabriel LANGLAIS.

## LE ROI DE LA FORÊT

# HOMELITE

## 660

À COMMANDE DIRECTE

UNE SCIE À GRANDE PUISSANCE, LÉGÈRE ET RAPIDE POUR TOUT USAGE



A commande directe, légère, ultra-rapide, pour bûcherons et fermiers.

- Nouveau "crankshaft" à diamètre plus gros pour ajouter du muscle au coeur du moteur et diminuer les vibrations.
- Nouveau filtre à air perfectionné du type "accordéon", plus efficace contre les poussières qui peuvent provoquer une usure prématurée du moteur.
- Facile à opérer, légère, économique.

Voyez cette nouvelle scie à chaîne chez  
**Langlois et Frère Enr.**

Rue St-Jean-Baptiste  
Montmagny

Tél.: 1176

### A CKAC: UN NOM HISTORIQUE QUI VAUT \$800.



"Dès le début du concours j'étais certaine après avoir entendu les indices, que j'avais trouvé la bonne réponse, alors j'ai envoyé plus de 25 lettres de participation"! C'est ce qu'a déclaré Mme Paul Ste-Marie, demeurant au n° 8351 rue St-Gérard à Montréal, lorsque les animateurs du "Grand Argentier" Yvon Blais et Mario Verdon lui ont annoncé qu'elle avait remporté un gros lot totalisant \$800. lorsque sa lettre qui contenait effectivement la bonne réponse au concours du personnage historique a été choisie au hasard. Sur cette photo, on assiste à la remise du chèque de \$800. à l'heureuse gagnante. De gauche à droite, Yvon Blais, Mme Ste-Marie, Mme S. Godin, représentant du commanditaire et M. Harry Wood, de l'agence de publicité McCann-Erickson. Pour gagner le gros lot du concours, il fallait avoir trouvé l'identité du personnage historique qui était en l'occurrence, le Père Charles Chabanel.



CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITÉ DE  
Ste-Apolline

#### AVIS PUBLIC

Prenez avis que le 10<sup>ème</sup> jour de juillet 1961, à 10.00 heures a.m., à la salle St-Joseph, de Ste-Apolline, n y aura votation au scrutin secret dans la municipalité de Ste-Apolline aux fins de décréter si le règlement no. 53 ci-dessous révisé adopté par le Conseil municipal de Ste-Apolline, le 5<sup>ème</sup> jour de juin 1961, doit être approuvé ou désapprouvé par les électeurs.

#### RÈGLEMENT No. 53

IL EST PROPOSÉ par Paul-Henri Lapointe, SECONDE par Gérard Gamache, et DECRETE que soient révoqués tous les règlements de prohibition ayant pu être adoptés avant ce jour dans la municipalité de Ste-Apolline et que la Régie des Alcools du Québec soit autorisée à émettre dans la municipalité de Ste-Apolline des permis au sens de la Loi de la Régie des Alcools du Québec, conformément aux dispositions de ladite Loi de la Régie des Alcools du Québec.

Le présent règlement entrera en vigueur dès qu'il aura reçu l'approbation des électeurs de la municipalité de Ste-Apolline, conformément à la Loi de tempérance du Québec, et il sera aussitôt ensuite déposé au bureau du greffier de la Régie des Alcools du Québec, section de Québec, à toutes fins que de droit.

Adopté à la séance tenue lundi, le 5 juin 1961.

Signé: Emery Côté,  
maire  
Léonard Nicole,  
sec.-trés.

Ste-Apolline, ce 9 juin 1961.  
Copie conforme  
Léonard Nicole,  
Secrétaire-trésorier de la  
Corporation Municipale de  
Ste-Apolline.

...le gin  
de

**KUYPER,**  
évidemment

ANNO



1695

BLENDED GIN  
DISTILLÉ AU CANADA

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

## Décès de dame Jeanne Létourneau

A St-Paul, comté de Montmagny, le 30 mai, est décédée à l'âge de 62 ans et 10 mois, dame Jeanne Létourneau, épouse en première noce de feu Jos. A. Coulombe et en seconde noce de M. Alfred Goulet, qui lui survit.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil, un fils, M. Roger Coulombe, de Senneterre, Abitibi; ses filles: Mme Ovilla Barnabé (Jeanne d'Arc) de Falls River, Mass.; Mme Dominique Hamelin (Laurette), de St-Paul Sa belle-fille Mme Roger Coulombe, de Senneterre, Abitibi; ses gendres: M. Ovilla Barnabé, de Falls-River, Mass. et M. Dominique Hamelin, de St-Paul.

Elle laisse également dans le deuil, son frère, M. Adéodat Létourneau, de St-Pierre; ses beaux parents, M. et Mme Joseph Goulet du Foyer de St-Raphael, Bell. ses beaux-frères et belles sœurs: Mme Adéodat Létourneau, de St-Pierre; MM. et Mmes Philippe Coulombe, Alphée Coulombe, René Coulombe, Arthur Coulombe, Saluste Coulombe, tous de St-

Paul; Alydore Coulombe, de Montmagny; Raoul Kirouac, de Montréal; Mme Maxime Mercier de Montmagny; MM. et Mmes Cyrille Goulet, d'Armagh, Bell.; Joseph-Antoine Chabot, de Montréal; Arthur Champagne, de Poulkepsie, N.-Y.; Alphonse Blais, de Montréal; M. Josaphat Goulet, de Montréal; M. Henri Goulet, de Montréal; M. et Mme L.-Emile Goulet, de Montréal; M. Lucien Goulet et M. et Mme Paul Goulet, tous de Val d'Or, Abitibi.

La regrettée disparue laisse également dans le deuil un grand nombre de petits-enfants, de neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles auront lieu samedi, le 3 juin, à 10.00 heures, en

**LE JOURNAL EST AUJOURD'HUI L'UNE DES PLUS GRANDES FORCES SOCIALES DU MONDE.**

l'église de St-Paul, cté de Montmagny et l'inhumation se fera au cimetière paroissial dans le lot familial.

La direction des funérailles a été confiée à la Maison Laurent Normand, 26, rue St-Louis, de Montmagny.

A la famille que ce deuil afflige, nous offrons nos sincères condoléances.

### LE CHEF DE FAMILLE

est conscient de ses responsabilités envers sa famille. Il détient donc un programme d'assurance-vie Sun Life spécifiquement conçu pour prendre soin de son épouse et de ses enfants.

**René Adam**

Tél.: 29-8-3

L'Islet

P.Q.

*Je représente la Compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada. Nos plans modernes peuvent être adaptés à vos propres besoins. Puis-je avoir l'occasion de vous exposer quelques-uns de ces plans? Sans obligation, évidemment.*

**SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**

"Augmentez vos revenus en obtenant de meilleurs intérêts sur vos épargnes et achetez des obligations religieuses, municipales ou scolaires".

**Jacques Gaudreau**

18, rue Collin — Tél.: 778-w — Montmagny

**L. G. Beaubien & Cie Ltée**

ACTIONS — OBLIGATIONS

70, rue St-Pierre

Québec

## Annonces classifiées

### A VENDRE

Cadillac - sedan - fleetwood 1954 équipement complet, en très bonne condition. Communiquer au Tél.: 590.

J.N.O.

### A VENDRE

Tuyaux en fonte 4 pouces. Valeur \$1.11, au prix spécial de \$0.79 le pied

Aussi tuyaux de cuivre en 60 pieds à .22. Tuyaux de plastic Carlson 1ère qualité avec rayures blanches.

Appareils Domestiques Enr. Tél.: 141

J.N.O.

### A VENDRE

Portes pliantes brunes, beiges, grises, blanches, 32 pouces, 38 pouces, 48 pouces, à partir de \$12.95. Aussi tringles à rideaux de 13 po. à 222 po.

Appareils Domestiques Enr. 127, rue St-Jean-Baptiste

Tél.: 141 — Montmagny.

J.N.O.

### A LOUER

Bureau et chambres à louer occupés anciennement par l'Unité Sanitaire. - Locaux entièrement restaurés. - 116 St-Jean-Baptiste. Tél.: 1451 ou 742w.

"AIMEZ-VOUS LA VENTE? Avec ou sans expérience, vous pouvez réussir avec notre ligne; 225 nécessités quotidiennes; commission 45%; revenus de \$50.00 à \$85.00 par semaine; essayez 30 jours sans risque; valise de démonstrations \$20. JITO, Dépt. B, 5130 St-Hubert, Montréal".

### GRATIS

Avec l'achat d'une boîte de peinture blanche, nous vous en donnons une autre gratuite, en couleurs, gallon, pinte, demi-gallon. Appareils Domestiques Enr., 127 rue St-Jean-Baptiste, Tél.: 141.

### A LOUER

Appartement de 4 pièces chauffées. S'adresser à: 5, rue Morin, Tél.: 537w.

J.N.O.

### A VENDRE

Chaises berantes et droites, tables, bureaux, coiffeuse, chiffonnier, lits avec matelas et oreillers, lessiveuse, etc. Convient pour chalet. S'adresser à Tél.: 1295w ou à 3 rue St-Paul.

### A VENDRE

Réfrigérateur 8 pieds cubes, usagé, poeles électriques, 110 et 220 volts. S'adresser à: Tél.: 590.

J.N.O.

### Spécialiste

Bureau à Montmagny: le samedi à l'Hôpital

**Dr Paul Bigué**

Ex-élève des hôpitaux de Montréal et New-York

SPECIALITE:

Maladies des Yeux, Oreilles Nez, Gorge, 449, 3e Avenue — Québec

## À "L'UNIVERS DES SPORTS"

cette semaine

# CARLING

vous présente

Exhibition de Ski  
Aquatique de Ste-Agathe

SAMEDI LE 1 JUILLET  
A 2 HEURES P.M.

au réseau français de

**TV**

Radio-Canada

SOYEZ DES NÔTRES!

VIVE L'ACTION!

VIVE LA GAÏETÉ!

VIVE LA COMPAGNIE!

**LA BRASSERIE CARLING LIMITÉE**

## CA NE COUTE RIEN

Pour vendre votre propriété, commerce, ferme, terre à bois, terrain, etc., avons acheteur sérieux.



Si vous voulez vous construire

Nous pouvons vous obtenir

**LE PRET MAXIMUM**

prévu par la Centrale d'Hypothèque.

**SANS AUCUN DEBOURSE**

Nous nous occupons aussi de l'escompte provincial

**PLANS et DEVIS FOURNIS sur DEMANDE**

Prêt sur demande 1ère et 2ième Hypothèque

**Les Immeubles Montmagny Enr.**

2, Rue St-Magloire Montmagny Tél.: 105  
970 Ave. Cartier Québec

SERVEZ CE QU'IL y a de MIEUX et ECONOMISEZ!

**JULES ROY**

Epicier - Licencié - Boucher  
Viandes de Choix

**NOS SPECIAUX:** Poitrines et cuisses de poulet  
Steers de l'Ouest et Boeuf local

TEL.: 869

41, Rue St-Louis Montmagny

NOUS DONNONS LES TIMBRES GOLD STAR

## Décès de Madame Jos. Delagrave

A St-Paul de Montmagny, le 26 juin 1961, à l'âge de 83 ans est décédée Dame Clara Bélanger épouse de M. Jos. Delagrave.

Elle laisse pour pleurer sa perte outre son époux, sa fille Alice (Mme Alphonse Létourneau), son gendre, M. Alphonse Létourneau, sa petite-fille, Mme Arthur Lemieux (Jeanne d'Arc Létourneau), son petit-fils, Arthur Lemieux de Rivière

du Loup, ses arrières-petits enfants, Bertrand, Yvon et Suzanne Lemieux, ses beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Napoléon Delagrave, M. et Mme Philippe Delagrave, M. Eugène Delagrave, Mme Auguste Lavergne, Mme Jos. Boivin, tous de St-Paul ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles auront lieu vendredi à 10 heures en l'église

de St-Paul de Montmagny.

La direction des funérailles a été confiée à la Maison Marcel Ruelland, 32, rue de la Fabrique, Montmagny.

## L'Espérance

Qu'est-ce qui pousse l'avare à affronter les voyages périlleux sur la terre et sur l'onde? C'est l'espérance, mais l'espérance des biens de ce monde. Qu'est-ce qui fait que le laboureur travaille nuit et jour, sous la pluie, sous le soleil, et qu'il travaille en chantant? C'est l'espérance, mais l'espérance d'une moisson terrestre. Qu'est-ce qui fait que le soldat ne ressent pas le fardeau de ses armes; qu'il sourit aux blessures et à la mort? C'est l'espérance d'une gloire humaine. Comment l'espérance de gagner le paradis n'allégerait-elle pas le lourd fardeau de misères qui pèse sur nous du berceau à la tombe?

Mgr Mathieu.

## Cartes d'Affaires

### Docteur Fernand Lizotte, M.D

Ex-interne de l'hôpital Jeffery Hale

Heures de bureau:

Hôpital, de 9 heures à 12 a.m., tous les jours  
Résidence, tous les jours sur demande.  
Le soir sur demande également.

## ASSURANCES

"La Laurentienne"  
Assurance sur la vie  
Jean-Marie PROULX

Feu, Automobiles,  
Responsabilités, Accident  
HEBERT et PROULX

MONTMAGNY

TEL.: 1001

## J. O. Blouin

Courtier en douanes, à la disposition  
des exportateurs et importateurs

76, St-Jean-Baptiste  
Tél.: 830

Montmagny  
C.P. 244

Laurent Normand  
Directeur de Funérailles

SERVICE JOUR ET NUIT  
d'ambulance et corbillard  
Cadillac.

26, rue St-Louis — Tél.: 545  
MONTMAGNY

RENE SAMSON

Entrepreneur-Electricien  
Vente d'acc. électriques

Rue St-Jean-Baptiste  
Tél. 209 Montmagny

Installations et réparations  
électriques  
Travail de tous genres  
en électricité

ROGER PROULX  
ENT.-ELECTRICIEN  
87, rue Ste-Brigitte-Nord  
Tél.: 1084 Montmagny

Viateur CARON, Enr

- Accessoires d'autos
- Articles de sport
- Articles de maison
- Peinture Flo-Gloze

500, Trans-Canada,  
Téléphone: 1101  
Montmagny

## Gilbert Manseau

INGENIEUR-CONSEIL

L'ISLET,

P. Qué.

## DESPRES & MERCURE

INGENIEURS-CONSEIL

Robert Després Ing. P. — Montmagny : TEL.: 1857  
Jean Mercure Ing. P. — Lévis : TEL.: 837-7637

61 Déziel — Lévis

TEL.: Bur.: 837-2823

MIDGET  
AU  
CHOCOLAT

UNE RECETTE EXCLUSIVE  
LES MEILLEURS INGREDIENTS  
UNE FOURNEE D'EXPERTS  
VOILA POURQUOI  
LES BISCUITS  
MIDGET AU CHOCOLAT  
sont délicieux.



BIEN MEILLEUR

BISCUITS  
MONTMAGNY INC.

Montmagny Québec

VENTE CHEZ VOTRE EPICERIE

## CINEMA LAFONTAINE

Mer., Jeudi, Ven., Sam.

28, 29, 30, 1 juillet

PARIS S'AMUSE

J. Bretonnière, M. Michevl  
C. Aznavour G. Kervine

aussi

ESPIONNAGE A TOKIO

R. Wagner, Joan Collins

Edmond O'Brien

Dr M. LAVERDIERE  
Chirurgien-Dentiste

20, de la Gare — Tél.: 293  
MONTMAGNY

## Cartes d'Affaires

DENYS DIONNE, b.a., 11.1.,  
AVOCAT

46 Côte de la Montagne,  
QUEBEC

Tél.: LA 5-7195  
Rés.: OL 3-1144

"Boulangier, Fortier, Rondeau & Cie, C.A."

COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS

Tél.: LA 5-4955

71, rue St-Pierre

Case Postale 97, Haute-Ville

QUEBEC 4.

"Caron, Corriveau, Renaud, & Cie, C.A."  
COMPTABLES AGREES

Bertrand Caron, C.A.  
Guy Renaud, C.A.  
Régent Gagnon, C.A.

Lionel Corriveau, C.A.  
Berchmans Chénard, C.A.  
Gérard Lapointe, C.A.

Raymond Madore, C.A.

86, rue de la Gare — Montmagny — Tél.: 1003  
Bureaux, Montmagny — Riv.-du-Loup — Mont-Joli — Matane

Jean-Paul  
CLOUTIER

B.A.

Licencié en  
Sciences commerciales

Maurice  
CLOUTIER

B.A., L.L.L.

Notaire

Gaston  
CLOUTIER

Courtier  
d'Assurances

Maurice Cloutier, fils, Notaire

Cté de Montmagny,

P.Qué.

Alex. Chouinard, C.R.

— Avocat —

60 rue St-Louis - Tél.: 48  
MONTMAGNY

Denis PLANTE  
NOTAIRE

Cessionnaire du Greffe  
Louis Pelletier

32, rue St-Thomas  
Tél.: 42 C.P. 209  
Montmagny, P.Q.  
Rés. Manoir des Erables

Marcel Ruelland  
DIRECTEUR DE  
FUNERAILLES

Ambulance et corbillard  
CADILLAC

SERVICE JOUR ET NUIT

Tél.: 363, rue de la Fabrique

MARINEAU et  
MERCIER  
AVOCATS

63, de la Gare — Tél.: 194  
Montmagny

Gonzague BELANGER

B. A. LL. L.  
NOTAIRE

Tél. bur.: 592 - Rés.: 767  
2 rue St-Jean-Baptiste  
Montmagny

Tél. Bur.: 1183 - Rés.: 631

Denis GOBEIL, LL. L.  
AVOCAT

34, rue de la Gare  
Montmagny

Me Jules PARE, C.R.

AVOCAT-PROCUREUR

Edifice Banque Provinciale  
Rue St-Thomas,  
MONTMAGNY, P.Q.

Tél.: 954

Dr ANTOINE Fiset

Médecine générale  
&  
Obstétrique

9, rue Ste-Julie  
Tél.: 463 — MONTMAGNY

# Décès de M. J.-C. Rancourt

A Québec, le 27 juin 1961, à l'âge de 36 ans est décédé accidentellement M. J. Claude Rancourt époux de Dame Colette Rabideau.

Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, son fils James, son père et sa mère M. et Mme Joseph Edmond Rancourt (Gabrielle Carette), ses frères, Guy, Raymond et André Rancourt, ses soeurs, R. Soeur Joseph Gabrielle (Mar-

celle), Mme Clément Gendron (Raymonde) de St-Georges de Beauce, Mme Gerry Cardinal (Madeleine) et Danielle Rancourt, ses beaux-parents, M. et Mme William Rabideau (Blanche Gaudreau), ses beaux-frères, M. Pierre Roy, M. Clément Gendron et M. Gerry Cardinal de Cornwall Ontario, sa belle-soeur Mme Pierre Roy (Yvette Rabideau), ses oncles et tantes, M. et Mme Victor Rancourt, Viateur Turgeon et Georges Rancourt, R. Soeur Jeanne-Marie, s.s.c.m., M. et Mme Fredy Gaudreau, M. et Mme Eddy Gaudreau, M. et Mme René Gaudreau, Montréal, M. et Mme Napoléon Rabideau, Taunton, Mass., M. et Mme Eddy C. Brickta, Californie, ses cousins

et cousines, M. Raymond Rabideau, M. Ernest Rabideau, Warren, R.I., M. Roger Roy, Joann et Sylvie, M. et Mme Ronald Gaudreau, Montmagny, M. et Mme Yvon Gagné Québec, M. et Mme Pierre Walsh, Agathe et Mae Gaudreau, Dany, Jean-Marc, Yves Jeffrey, Serge Martin, Alain et Louise Gaudreau, Diane et Michel Gaudreau de Montréal.

Les funérailles eurent lieu ce matin à 10 heures, en l'église St-Thomas de Montmagny et l'inhumation au cimetière de St-Benoît de Beauce.

La direction des funérailles a été confiée à la Maison Marcel Ruelland, 32, rue de la Fabrique, Montmagny.

### DIMINUEZ VOS FRAIS D'ALIMENTATION

Faites vos achats chez

## Rolland MORIN

EPICIER - BOUCHER LICENCIE  
VIANDES DE PREMIER CHOIX

12, 2e Avenue, Montmagny  
LIVRAISON A DOMICILE

TEL.: 563

JE SUIS UN DE  
VOS VOISINS



L'assurance-vie  
est ma profession

Puis-je vous être utile?

**Ls-P. FORTIN**

Montmagny  
Tél.: 960

G.P. 1033

SUN LIFE DU CANADA

## Nominations au Collège de Ste-Anne de la Pocatière

Par décision de Son Excellence Monseigneur l'Evêque, ont été nommés membres du Conseil et aux offices suivants:

- M. le chanoine Léon Bélanger Supérieur;
- M. le Chanoine Antonio Boulet Assistant Supérieur;
- M. l'abbé Fernand Bernier Assistant Supérieur;
- M. le Chanoine Robert Rousseau Directeur spirituel;
- M. le Chanoine Fernand Viel Procureur;

M. l'abbé Camille Castonguay préfet des études (Section Philosophie);

M. l'abbé Léonard Mignault préfet des études (Section Lettres);

M. l'abbé Luc Deschênes Directeur des élèves;

M. l'abbé Alphonse Fortin, Membre du Conseil.



GUY MAUFFETTE dans son élégante tenue de maître de piste à l'émission *Caravane*, qui prendra l'affiche au réseau français de télévision de Radio-Canada, le vendredi 7 juillet à 4 h. 30 de l'après-midi. Vers la même date que *Caravane*, débiteront *Kermesse* (le jeudi 6 juillet) et *Dans tous les cantons* (le lundi 3 juillet). Ces trois séries itinérantes de Radio-Canada seront toutes réalisées sous la tente dans une ville différente, chaque semaine du 3 juillet au 8 septembre. Radio-Canada - L'élan d'un quart de siècle

Le journal est aujourd'hui l'une des plus grandes forces sociales du monde.

BOUCHERIE — EPICERIE

## MARTIN BELANGER

Rue St-Ignace, Tél.: 811  
à 300 pieds du Rond-Point

ouverte tous les soirs jusqu'à 9 h. et le vendredi à 10 h.

Stationnement pour 50 automobiles

## TUYAUX DE CIMENT

- DE TOUTES SORTES
- ARMES OU NON-ARMES

Grosueur de 9" à 36"

PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION

SPECIALITES DE TUYAUX  
MONTMAGNY ENR.

Emile Breton, prop.

Tél.: 451 - Rés.: 322

Rivière-du-Sud

### Réparation d'accessoires électriques

Tels que poêles, 110v. ou 220v. grille-pain, fers à repasser, etc.

SERVICE RAPIDE ET BAS PRIX

### GAUMOND REPARATIONS ELECTRIQUES

Jacques Gaumond, 3 St-Magloire

MONTMAGNY — TEL.: 105

## AVON

GERANTE DE  
DISTRICT

Mme Andrée CASAVANT, Montmagny

Appel spécial aux Dames ambitieuses de Bellechasse, et environs qui veulent profiter de leurs heures de loisirs. Avon vous offre un travail agréable et profitable. Ecrivez à C.P. 432, Montmagny.

## AURELE MAROIS

FER ORNEMENTAL - CLOTURES - RAMPES INT. ou EXT.

Meubles - décorations de tous genres  
Escaliers droits ou tournants

Six fois moins chers par leur durée

TEL.: 650

C.P.: 441

MONTMAGNY



**Dow**

FAIT  
RESSORTIR  
TOUTES LES  
QUALITÉS  
DE LA  
BIÈRE...



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

R. H. Wallace, P. D.

Dr R. H. Wallace  
Directeur du contrôle  
de la qualité

**DOW  
EST  
CLIMATISÉE**

## Les Parlementaires de l'OTAN à Ottawa

Le Bureau Permanent de la Conférence des Parlementaires de l'OTAN, comprenant un délégué de chacun des quinze pays membres de l'Alliance se réunira à Ottawa vendredi et samedi les 7 et 8 juillet prochain. Ce sera la première fois que le Bureau tient sa conférence sur le continent nord-américain.

Le but principal de la réunion

est de préparer la 7ième conférence annuelle de l'Association qui se tiendra au siège social de l'OTAN à Paris en novembre prochain. Tous les pays membres de l'OTAN seront représentés par un délégué à ces assises à Ottawa.

Le Canada sera représenté par Me Louis Fortin, M.P., Montmagny-L'Islet, et président du Co-

mité Exécutif de l'Association Canadienne des Parlementaires de l'OTAN et membre du bureau permanent, et par le Dr. John W. Hucherepa, M.P., High Park, vice-président de la Conférence.

Les délégués arriveront à Montréal le 2 juillet et ils seront reçus par le Maire de la ville, Me Jean Drapeau et par les Officiers de la Voie Maritime du St-Laurent. Après une brève visite à Toronto ils séjourneront dans les provinces maritimes ou ils visiteront un certain nombre d'installations militaires. Ils rentreront à Ottawa le 7 juillet ou ils seront reçus par le Premier Ministre.

## La prison pour avoir fait circuler des faux \$10.

Un dénommé Edgar Gilbert, d'origine inconnue, âgé de 29 ans, arrêté récemment pour avoir essayé de passer de faux billets de \$10. dans Montmagny et la région a été condamné à trois mois de prison.

Le même inculpé qui s'était livré à des voies de fait contre les gardiens de la prison et avait fait du dégât à écopé d'une autre sentence de trois mois de prison.



**DU BON TRAVAIL BIEN RECOMPENSE:** Lors d'une réception donnée au 400 mardi soir le 13, par les commanditaires de JOIE DE VIVRE, l'auteur des textes, Jean Desprez, et le réalisateur, Florent Forget, ont reçu de superbes cadeaux.



## Plaisir... repos... vacances avec le Canadien Pacifique

Confortablement installé dans un fauteuil de wagon-dôme du Canadien Pacifique, voyez les Rocheuses canadiennes et une suite ininterrompue de magnifiques paysages de l'est à l'ouest. Vous pouvez vous détendre... déguster des repas délicieux... passer de plus belles vacances et épargner de l'argent en voyageant par train. Renseignez-vous sur les voyages économiques pour familles et groupes et sur les tarifs "tous-frais-compris".

J. Caouette



# Canadien Pacifique



### CANADA PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE ST-FABIEN DE PANET AVIS PUBLIC

Prenez avis que le 20ième jour de juillet 1961, à 10.00 heures a.m., à la salle paroissiale de St-Fabien de Panet, il y aura votation au scrutin secret dans la municipalité de St-Fabien de Panet aux fins de décrété si le règlement No. 98 ci-dessous révisé, adopté par le Conseil municipal de St-Fabien de Panet, le 5ième jour de juin 1961, doit être approuvé ou désapprouvé par les électeurs.

**IL EST PROPOSE** par Louis Fournier, SECONDE par Dollard Bilodeau et **DECRETE** que soient révoqués tous règlements de prohibition ayant pu être adoptés avant ce jour dans la municipalité de St-Fabien de Panet et la Régie des Alcools du Québec soit autorisée à émettre dans la municipalité de St-Fabien de Panet des permis au sens de la Loi de la Régie des Alcools du Québec conformément aux dispositions de ladite Loi de la Régie des Alcools du Québec.

Le présent règlement entrera en vigueur dès qu'il aura reçu l'approbation des électeurs de la municipalité de St-Fabien de Panet, conformément à la Loi de tempérance du Québec, et il sera aussitôt ensuite déposé au bureau du greffier de la Régie des Alcools du Québec, section de Québec, à toutes fins que de droit.

Adopté à la séance tenue lundi, le 5 juin 1961.

(Signé) Cajetan McNeil,  
maire. Joseph Fortier,  
sec-trés.

St-Fabien de Panet, ce 16ième jour de juin 1961.

Copie conforme  
Secrétaire-trésorier de la Corporation municipale de St-Fabien de Panet.

PEINTURE — DEBOSSAGE



## Roland Anctil

1 ans d'expérience

Atelier situé au sous-sol du  
Garage P. L. Automobile

TEL.: 956 — Route Trans-Canada — Montmagny

## Syndicat du Meuble Enr.

Raymond Ouellet, Prop.

Posage et vente, tapis, tuiles, prélaris.  
Vente appareils électriques, meubles.

Tél.: 1440 — 49 rue St-Louis  
C.P. 448 — MONTMAGNY

## Matériaux de construction

A L'ISLETVILLE ET A MONTMAGNY

### JOS. PROULX

PLANCHES MURALES — CONTRE-PLAQUE — BRIQUES  
BLOCS DE CIMENT — LAINE MINERALE — CIMENT  
CHEMINEES FIRE CHIEF — PEINTURE GLIDDEN, etc.

JOS. PROULX

Montmagny — 4 rue du Peuple — L'Isletville  
Tél.: 85w Champlain: 7-5262

## SERVICE GRATUIT

du posage de prélaris, tapis ou tuiles achetés de

### Bertrand Blanchard

19, rue St-Jacques — Montmagny

Vous ne payez que le prix courant. Pour échantillons  
ou estimé, venez ou téléphonez à 277-W



Moins cher qu'ailleurs!

## Guy Deschênes

Epicier-Boucher

BOEUF DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES

RÉSTAURANT

Nous donnons les Timbres Silver  
Stationnement pour 50 automobiles  
Route Trans-Canada Montmagny TEL.: 1290

## Dr Laurent Lizotte, M. D.

médecine générale et obstétrique

Au service de sa clientèle comme par le passé,  
jour et nuit Tél.: 1455 et 1456  
4, Rue de la Gare, MONTMAGNY.

## Au Salon du Meuble de Montmagny Enr.

60, rue de la Gare,

Tél.: 1359

Le client  
qui veut  
économiser  
achète au

SALON DU MEUBLE DE MONTMAGNY ENR.

Vous obtenez:  
La meilleure qualité  
Le meilleur service  
Les prix les plus bas



# LE PEUPLE



Vendredi le 30 juin 1961

LE PEUPLE

1

## Nous avons entendu dire

- Que la parade de la St-Jean-Baptiste avait connu cette année un magnifique succès à Berthier. □
- Que l'on voyait dans le défilé de la St-Jean-Baptiste au Cap de terribles indiens tatoués et barriolés. □
- Que Clément Bergeron, de Montmagny, avait obtenu son certificat d'instructeur de la Croix-Rouge après avoir suivi un cours de formation au Camp du Lac Trois-Saumons. □
- Qu'un chasseur de Montmagny aurait abattu un bel ours en arrière de Cap St-Ignace, la semaine dernière. □
- Que, lors de la réunion du nouveau comité de Sécurité Routière de Montmagny, mercredi dernier, M. Laurent Couillard avait été proposé à la présidence par Mme Gabrielle Denault, échevin. □
- Qu'un avocat de Montmagny serait bientôt nommé à un haut poste de l'administration provinciale. □
- Que ce n'était pas la municipalité qui donnait les formules pour demander des permis de vente de boissons alcooliques. Il semble se produire une confusion à ce sujet. On doit s'adresser à la Régie des Alcools. Le seul rôle de la ville était de présenter un referendum. La municipalité n'a rien à voir dans l'émission des permis. □
- Qu'un nouvel organisme de Service et Publicité avait vu le jour à Montmagny. □
- Que le club Rotary aurait un nouveau président la semaine prochaine. □
- Que notre ancien collaborateur André Collin, de retour des missions des réserves Indiennes du Manitoba, a de fort intéressantes anecdotes à raconter à ses amis. Les moeurs des Cris feraient facilement le sujet d'un livre. □
- Que la Cie A. Bélanger était devenue membre associée de la Chambre de Commerce de la Province de Québec.

## FAITS DIVERS

### Collision

Le 23 juin, à 4.25 p.m., un camion appartenant à M. Jules Roy et une automobile conduite par M. Gilbert Lavardure, d'Ottawa, se sont accrochés dans la rue St-Thomas. Les dommages sont faibles.

### Plaintes pour vol

On a rapporté à la police municipale des vols d'outils dans des automobiles. Les limiers municipaux font une enquête.

### Collision

Mardi dernier, aux lumières de la Trans-Canada et de Ste-Brigitte, une automobile conduite par M. Dominique Fournier, de Causapsal, a heurté l'arrière de la voiture de M. Joachim Ouellet, de Montréal, quand celle-ci a brusquement arrêté en arrivant à l'intersection. Les dommages sont de l'ordre de \$200.

### Feu de cheminée

Les pompiers de Montmagny sont rapidement intervenus, mercredi dernier, pour éteindre un feu de cheminée qui menaçait d'embraser la maison de M. Emile Coulombe, au Rocher Noir. Les dommages sont minimes.

### NOUVEAU DENTISTE A MONTMAGNY



Le Dr Jean-Poitras, DDS, chirurgien-dentiste, annonce l'ouverture de son bureau situé à 9 rue St. Jean-Baptiste. Le Dr Poitras a fait ses études classiques au collège de Ste-Anne de la Pocatière où il a reçu son B.A. Il étudia ensuite à la Faculté d'Art Dentaire de l'Université de Montréal où il a obtenu son diplôme de chirurgien-dentiste avec Distinction.

Le bureau du Dr Poitras sera ouvert tous les jours de la semaine de 9.00 à midi et de 1.00 à 5.00 et les lundis, mercredi et vendredi soirs. Pour rendez-vous, appeler au bureau, Tél.: 1584.

## Régates au Lac Trois-Saumons

Les Régates annuelles au Lac Trois-Saumons ont été fixées à dimanche le 23 juillet.

Le programme des courses lui-même a été confié à MM. Raymond Côté de Montmagny, Paul-Emile Caron et Jean-Baptiste Toussaint de St-Jean Port Joli.

Parmi les nombreux changements apportés au programme, on est prié de noter qu'il n'y aura aucune course pour les moteurs de moins de 25 forces, ceci en vue d'améliorer le spectacle. Il y aura également

des courses de grande classe auxquelles prendront part des professionnels. D'autres importants changements seront portés à votre attention plus tard. En attendant, les propriétaires d'embarcations dont le moteur a 25 forces et plus, intéressés à participer aux Régates du Lac Trois-Saumons, sont priés de donner leur nom à l'un des trois responsables ci-haut mentionnés.

Le Comité des Régales, Gérard Collin, président.

## Le jeune Bernatchez blessé par une auto

Le jeune Gaston Bernatchez, fils de M. et Mme André Bernatchez de Montmagny, a été assez grièvement blessé, dimanche dernier, en traversant la route nationale à l'Anse aux

Marins, près de St. Jean-Port-Joli. Le jeune garçon était en vacances au chalet d'été de sa famille à cet endroit de villégiature. Il a dû être hospitalisé.

## Substantielles augmentations à nos instituteurs

Les instituteurs et institutrices de Montmagny recevront, à la rentrée de septembre, de substantielles augmentations qui accroîtront leur traitement de \$600. à \$1,600.

Une nouvelle convention vient en effet d'être passée en-

tre la Commission Scolaire de la ville de Montmagny, représentée aux négociations par le Dr Albert Dumas, président et le secrétaire, M. Rosaire Laprise, et le Syndicat des Instituteurs et Institutrices de Montmagny, représenté par M. Henri Doré et Mlle Odette Laplante.

D'après la nouvelle convention, les institutrices possédant le brevet "A" auront des salaires de \$2,300 à \$3,600. Les instituteurs avec brevet "A" auront de \$3,700 à \$5,400 suivant les années d'expérience.

La convention prévoit également un supplément de \$500 pour une personne mariée; un autre supplément de \$100 pour celui ou celle qui possède son baccalauréat en arts et un supplément de \$200. pour les titulaires des 10e, 11e et 12e années.

## Au Palais de Justice

### Faculté amoindries

Un résident de Ste-Perpétue trouvé coupable d'avoir conduit alors que ses facultés étaient amoindries par l'alcool a été puni d'une amende de \$50. et son permis lui a été retiré pour un an. Comme il se trouvait déjà sous le coup d'une interdiction de conduire, le juge lui a administré une autre amende de \$50.00.

Une amende de \$50. et l'interdiction de conduire pour un an ont été infligés à un chauffeur de Tourville pour la même infraction. De plus, pour avoir conduit une auto ayant des freins en mauvais état, il a reçu une autre amende de \$10.

### Pas de permis

Un citoyen de Ste-Anne de la Pocatière et un automobiliste de St-Adalbert ont écopé d'amendes de \$10. pour avoir conduit sans permis.

### Aux Assises

Un citoyen de Montmagny a été envoyé aux Assises Criminelles sous une accusation de refus de pourvoir aux besoins de sa famille.

### Omission coûteuse

Une succession de St-Pamphile, un magnimontois et un résident de St-Camille ont écopé d'amende de \$25.00 pour avoir omis de présenter des rapports d'impôts.

### Loi des Liqueurs

Un hôtelier de Ladurantaye et un citoyen de Montmagny ont payé \$200. d'amende pour infraction à la loi des Alcools.

### Chasse prohibée

Deux chasseurs d'oiseaux migrateurs, l'un de St-Cyrille et l'autre de Montmagny ont été condamnés à des amendes de \$10. pour avoir chassé en temps prohibé.

### Vagabondage

Un individu du Nouveau-Brunswick qui errait à Berthier-en-Bas sans pouvoir y expliquer sa présence a été condamné au temps fait en prison.

### Négligence criminelle

Un citoyen de Montmagny accusé de négligence criminelle dans la mise en service d'un véhicule moteur a été condamné à payer une amende de \$25.00.

## Une auto capote dans le fossé

Un accident qui aurait pu avoir de graves conséquences s'est produit mardi dernier, le 27 juin, au coin de la Trans-Canada et de la rue du Quai. Une automobile Triumph, conduite par M. Jerow Audler, de Montréal, venant de l'est, a capoté dans le fossé quand le chauffeur surpris par la courbe a perdu la maîtrise de son volant. La voiture de sport a subi des dommages évalués à environ \$900. et le conducteur s'en est tiré avec des contusions. Il a pu continuer sa route vers Montréal en taxi.



Le R. P. Roland Bédard, des Missionnaires de Notre-Dame de la Salette, prêchera la grande neuvaine d'actions de grâces à l'Oratoire St-Joseph du 1er au 9 août prochain. Le R. P. Bédard a prêché plusieurs neuvaines et retraites un peu partout dans la province de Québec et en Nouvelle-Angleterre. Il jouit d'une excellente réputation comme orateur sacré. Il est présentement maître des novices au noviciat de sa communauté à Center Harbour, au New Hampshire. La neuvaine se termine le jour de l'anniversaire de naissance du Frère André.



CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DE  
ST-PAMPHILE

### Avis public

Prenez avis que le 19ième jour de juillet 1961, à 10.00 heures a.m., à la salle paroissiale de St-Pamphile, il y aura votation au scrutin secret dans la municipalité de St-Pamphile aux fins de décréter si le règlement No. 29 ci-dessous révisé, adopté par le Conseil municipal de St-Pamphile le 9ième jour le juin 1961, doit être approuvé ou désapprouvé par les électeurs.

#### REGLEMENT NO. 29

IL EST PROPOSE par Augustin Chouinard, SECONDE par Luc Bélanger et DECRETE que soient révoqués tous les règlements de prohibition ayant pu être adoptés avant ce jour dans la municipalité de St-Pamphile et que la Régie des Alcools du Québec soit autorisée à émettre dans la municipalité de St-Pamphile des permis au sens de la Loi de la Régie des Alcools du Québec conformément aux dispositions de ladite Loi de la Régie des Alcools du Québec.

Le présent règlement entrera en vigueur dès qu'il aura reçu l'approbation des électeurs de la municipalité de St-Pamphile, conformément à la Loi de tempérance du Québec, et il sera aussitôt ensuite déposé au bureau du greffier de la Régie des Alcools du Québec, section de Québec, à toutes fins que de droit.

Adopté à la séance tenue le 9 juin 1961.

(Signé) Laurent Ancil, maire.

Raymond Coulombe, sec.-trés.

St-Pamphile, le 16ième jour de juin 1961.

Copie conforme  
Secrétaire-trésorier de la Corporation municipale de St-Pamphile.

## Avis de Naissances

### STE-LOUISE

Le 22 juin a été baptisée Lucie, fille de M. et Mme Alphonse Lord, Parrain et marraine M. Eugène Joncas, Mlle Ghislaine Castonguay, tante.

Le 22 juin a été baptisé Clément, fils de M. et Mme Armand St-Pierre, Parrain et marraine M. et Mme Auguste St-Pierre, oncle et tante.

### TOURVILLE

Le 17 juin a été baptisé Vital, fils de M. et Mme Georges Dubreuil, Parrain et marraine M. et Mme Ange-Emile Gagnon, oncle et tante.

Le 19 juin a été baptisé Alain, fils de M. et Mme François Caron, Parrain et marraine M. et Mme Jean-Raymond Tremblay, oncle et tante.

### ST-DAMASE

Le 12 juin a été baptisé Germain, fils de M. et Mme Henri Lord, née Marcelle Cloutier, Parrain et marraine M. et Mme Fabien Cloutier, oncle et tante. Porteuse Mlle Salomé Cloutier, tante.

### STE-EUPHEMIE

Le 18 juin a été baptisé Clément, fils de M. et Mme Ancina Pruneau, née Rita Gagné, Parrain et marraine M. et Mme Chs Gagné, oncle et tante. Porteuse Mme Ancina Pruneau, mère de l'enfant.

### ST-EUGENE

Le 23 juin a été baptisé Gilles, fils de M. et Mme Lucien Fortin, née Gilberte Thibault, Parrain et marraine M. et Mme Paul Caouet

te, oncle et tante. Porteuse Mlle Pierrette Thibault, tante.

### ST-VALLIER

Le 20 juin a été baptisé Marc-André, fils de M. et Mme Langis Roy, née Aline Vallières, Parrain et marraine M. et Mme Paul André Vallières, oncle et tante. Porteuse Mme Langis Roy, mère de l'enfant.

### MONTMAGNY

Le 24 juin a été baptisé Charles, fils de M. et Mme Arthur Fournier, née Thérèse Mercier Parrain et marraine M. et Mme Hervé Mercier, oncle et tante. Porteuse Mme Adéard Mercier, grand-mère.

Le 21 juin a été baptisé Alain, fils de M. et Mme Eugène Guillemetté, née Cécile Côté, Parrain et marraine M. et Mme Lucien Grenier, oncle et tante. Porteuse Mlle Thérèse Grenier, cousine.

Le 23 juin a été baptisé Jacques, fils de M. et Mme Fernand Bernier, née Monique Boutet, Parrain et marraine M. et Mme

Wilbrod Bernier, grand-parents. Porteuse Mlle Georgette Bernier, tante.

Le 22 juin a été baptisée Linda, fille de M. et Mme Raymond Gamache, née Lise Maudeville, Parrain et marraine M. et Mme Eugène Maudeville, grands-parents. Porteuse Mme Arthur Gamache.

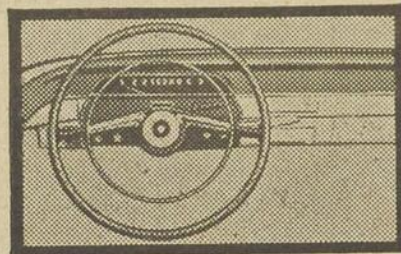
Le 20 juin a été baptisé Michel, fils de M. et Mme Gilbert Caron, née Lucille Morin, Parrain et marraine M. et Mme Paul Morin, grands-parents. Porteuse Mme Paul Morin, grand-mère.

### Jumeaux:

Le 10 juin ont été baptisés Guylain, fils de M. et Mme André Samson, née Louise Paquet, parain et marraine M. et Mme Jean-Paul Samson, oncle et tante. Porteuse Mlle Colette Samson, tante, et Ghislain, parain et marraine M. et Mme Lionel Paquet, grands-parents. Porteuse Mlle Jovette Paquet, tante.



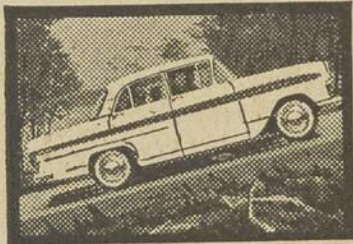
## L'ENVOY est sans rivale!



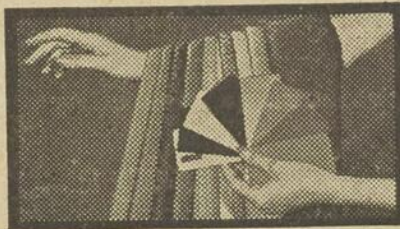
L'élégant tableau de bord Envoy commandant le quatre-cylindres Econo-Power, l'un des moteurs les plus économiques qui soient!



Les sièges baquet, standard sur le sedan custom Envoy, vous offrent le luxe des voitures chères, à un prix très modique!



Entre autres avantages, l'Envoy offre de remarquables qualités routières: performances excellentes, puissance plus que suffisante, impeccable tenue de route!



Le plus grand choix de couleurs de carrosserie de sa catégorie, choix de tissus et coloris intérieurs luxueux!

ÉLÉGANCE DE GRAND STYLE, vaste choix de couleurs harmonieuses, lignes élancées, l'Envoy vous offre tout cela à un prix vraiment économique! C'est une excellente voiture, bien construite, et étudiée spécialement à l'usage des Canadiens. Elle se fait en quatre modèles magnifiques: trois sedans et le station wagon Sherwood, convenant à tous les goûts et à tous les besoins! Économique à l'achat, économique en service, et très élégante, l'Envoy est vraiment la voiture la plus avantageuse. Passez chez votre concessionnaire Envoy, vous serez conquis!

(Pneus à flanc blanc, moyennant supplément)

### VOYEZ VOUS-MÊME

PASSEZ CHEZ VOTRE  
CONCESSIONNAIRE

# ENVOY!

UNE AUTRE VALEUR GENERAL MOTORS

Construite pour General Motors Products of Canada, Limited par Vauxhall Motors Limited, Luton, Angleterre. Pièces et entretien d'un océan à l'autre.

E-1561C

## GARAGE CARON et MORIN INC

L'ISLET

# Au Foyer des Quilles

- Soirée des Quilles le 1er juillet.
- Maurice Richard et Michel Normandin parmi les invités d'honneur.

Samedi soir à compter de 8.30 hres, au Centre Civique de Montmagny, le Foyer des Quilles de Montmagny, clôturera de façon exceptionnelle ses activités pour la saison 1960-61, par une grande soirée des quilles.

La distribution des trophées débutera à 8.30 hres précises et nous demandons la bienveillante coopération des quilleurs et quilleuses pour assurer le succès de cette fête.

S. H. le maire Louis O. Roy, présidera cette soirée et parmi les invités d'honneur, nous avons la certitude de pouvoir compter sur la présence de Maurice Richard et de Michel Normandin. Ils accompagnés de M. Jules Côté, distributeur de la brasserie Dow, de Lévis.

Dès maintenant nous pouvons affirmer que cette soirée fera époque dans le domaine des quilles, car rien n'a été ménagé pour en faire un très grand succès.

L'orchestre des "Gamins du Rythmes" de Montmagny, se chargera des frais de la musique afin que tous puissent se récréer pleinement.

Nous vous donnons donc rendez-vous le 1er juillet au Centre Civique, à compter de 8.30 heures.

## Soirée du Tournoi

### du Bas du Fleuve, le 8 juillet

Nous vous prions de ne pas oublier que le 8 juillet une autre grande soirée aura lieu au même endroit, cette fois-ci pour clôturer les activités du Grand Tournoi du Bas du Fleuve. Invitations à tous.

## Ligue d'été

L'ouverture officielle de la Ligue d'Été se fera mardi le 4 juillet à 7 heures, au Foyer des Quilles.

Cette Ligue comprend 4 équipes composées comme suit:

- EQUIPE JULES ROY**  
 Jules Roy, capt.  
 Gilles Gaudreau  
 Benoit Gaudreau  
 Jacques Dessylva

- EQUIPE J.-PAUL BARDE**  
 J.-Paul Barde, capt.  
 Raymond Robin  
 Philippe Aubin  
 Raymond Dion

- EQUIPE CLAUDE BOULET**  
 Claude Boulet, capt.  
 Eugène Bernier  
 Lauréat Fournier  
 Gérard Journault

- EQUIPE A. CLOUSTON**  
 Antonio Clouston, capt.  
 Alcide Cloutier  
 Georges Fontaine  
 Raymond Richard

Quelques places sont libres et ceux qui veulent y participer veuillez donner vos noms le plus tôt possible à Jules Roy, Tél.: 869 au au Foyer des Quilles. La Direction.

# BALLE-MOLLE

## Lemieux et Proulx défait Légion Canadienne 17 à 13

Lundi dernier à l'ouverture de la saison de balle-molle la Légion Canadienne visitait le Lemieux & Proulx. Les hommes de Roland Caron ont cogné 8 coups surs et ont profité de 8 erreurs des gars de la Légion pour l'emporter.

Les perdants ont frappé 10 coups surs contre Geo. Barde qui a été remplacé à la 7e manche par C. Paquet. Trois coups de circuit ont été frappés par J. Yves Normand et Clément Corneau pour le Lemieux & Proulx.

Lanceur gagnant: Georges Barde.

Lanceur perdant: André Fréchette.

Arbitre au marbre: Després, sur les buts: Montminy.

**Lundi le 3 juillet**  
 Lemieux & Proulx vs Légion

**Mardi le 4 juillet**  
 Le. & Proulx vs H. Montmagny

**Mercredi le 5 juillet**  
 Légion vs Hôtel Montmagny

**Jedi le 6 juillet**  
 H. Montmagny vs Le. & Proulx

Surveillez les journaux la semaine prochaine pour la cédule.

J. Paul Gaumont, Marqueur officiel.

## LIGUE DE PETANQUE DE MONTMAGNY

### Editions Marquis menaçante

Avec des gains de 3-1 respectivement, la Mercerie Beaumont et les Editions Marquis sont 1er et 2ième au classement. La seconde équipe semble se raffermir alors que la 1ère semble faiblir un tout petit peu. La première position sera peut-être en jeu au cours du prochain match.

Mardi, le 20 juin, les deux restaurants de la ligue annulaient 2-2 un match très disputé. L'Espinay ne remportait qu'une partie mais totalisait 28 pts soit un de plus que le Rest. Bel-Air qui remportait les deux autres parties. Eug. Bernier se signala avec 10 pts ainsi que J.-P. Barde avec 11.

L'autre match opposait le R. Fournier à la Mercerie Beaumont qui remporta la palme 3-1. Alcide Cloutier comptait 9 des 20 pts que totalisait le Roch Fournier tandis que Rolland Corneau marquait 11 des 26 pts de la Mercerie Beaumont.

Le 22 juin, Les Editions Mar-

quis remportait une victoire 3-1 sur le Coca-Cola. Le capt. des gagnants se signala avec 12 des 27 pts comptés par son équipe. Chez le "Coke" c'est aussi le capt. se signala avec 9 pts.

Dans l'autre match, le Irving Oil effectuait son premier blanchissage de la saison contre les Industries Roy. R. Rhéaume et Jean Jacques ont compté chacun 13 pts pour les gagnants tandis que L. Létourneau en marquait 33 pts contre 11 pour les 5 pour les perdants. Irving to Ind. Roy pour un gain de 4-0.

### Les Dames

Les dames n'ont vraiment pas de chance car depuis le début soit mercredi dernier la mauvaise température n'est pas clémentelle les soirs de match. Un seul programme a pu être joué et avec plusieurs substituts.

Comme le temps nous presse et l'espace nous manque, nous remettrons à la prochaine édition les rapports de cette ligue. Nous donnerons aussi les noms des commanditaires d'équipes. Les quatre équipes féminines évolueront maintenant le lundi soir à 7h.15.

Il y a donc Pétaque le lundi mardi et jeudi de chaque semaine et la population est toujours bienvenue au Boulodrome du Centre Sportif "Le Bûcheron".

### La Semaine Prochaine

A la semaine prochaine...

### Hommes

#### Mardi, 4 juillet

Coca-Cola vs Ind. Roy Ltée  
 Rest. Bel-Air vs Roch Fournier

#### Jedi 6 juillet

R. L'Espinay vs J.P. Beaumont  
 Les Ed. Marquis vs Irving Oil

### Dames

#### Lundi, 3 juillet

Mme Guy Poitras  
 vs

Mme Raymond Rhéaume  
 Mme Eugène Bernier  
 vs

Mme Jean Jacques

### Classement des Equipes

Equipes	pj.	pg.	pp.	pc.	pts
Merc. Beaumont	12	11	1	129	15
Ed. Marquis	12	9	3	121	13
Coca-Cola	12	6	6	106	9
Irving Oil	12	6	6	95	8
Rest. L'Espinay	12	4	8	112	6
Rest. Bel-Air	12	5	7	95	5
Roch Fournier	12	5	7	82	5
Ind. Roy Ltée	12	2	10	64	3

### Les Compteurs

Ben Jacques, J.-B.	56
Rolland Corneau, J.-P. B.	46
J.-Ls Taschereau, Coke	45
Roger Blais, L'Espinay	42
Guy Poitras, Ed. Marquis	42
Jean Messervier, Ed. Mar.	42
Eugène Bernier, L'Espinay	40
Jos Corneau, Ed. Mar.	39

—Oui madame, j'ai passé plus de seize ans de ma vie dans le lit.  
 —De quoi souffriez-vous donc?  
 —De rien, madame. Je dormais huit heures par jour sur vingt-quatre.

Le professeur.

—Pendant un orage, frottez vigoureusement à rebrousse-poil le dos d'un chat, l'existence de l'électricité vous sauera immédiatement aux yeux.  
 L'élève.

—Et le chat aussi!

Voici comment un artiste de chez-nous a conçu l'illustration du thème animateur de la 50e Exposition Provinciale de Québec, du 1er au 10 septembre prochain. Illustrant schématiquement la faune québécoise, les produits de la mer et de la forêt, ce dessin paraîtra en frontispice du programme souvenir de l'Exposition et ses trois couleurs agrémenteront divers feuillets publicitaires, gommés, panneaux, etc. Réalisée en collaboration avec le Ministère de la Chasse et des Pêcheries, l'Exposition 1961, soit la 50e depuis sa municipalisation en 1912, sera encore l'événement annuel provincial le plus populaire et ne manquera pas d'attirer des foules considérables que l'on estime à 500,000 (assistance payante de 39,379 en '60).

Spectacle inoubliable réalisé au profit de la province entière, l'Exposition est devenue la grande vitrine qui donne sur notre monde agricole, industriel, artistique, agrémentée de divertissements populaires pour le goût de tous et de chacun.



DIANE GIGUÈRE animera, à compter du 3 juillet, la série radiophonique *Aux portes de la nuit* qui sera diffusée du lundi au vendredi, à 11 h. 30 du soir, au réseau français de Radio-Canada. Cette émission, d'un caractère léger, nous présentera particulièrement de la musique du répertoire français et sera réalisée par Madeleine Martel. Radio-Canada — L'élan d'un quart de siècle

## Décès de Madame Emile Cloutier

A l'Hôtel-Dieu de Montmagny, le 28 juin, à l'âge de 68 ans et 10 mois, est décédée dame Judith Morin, épouse de feu Emile Cloutier.

La regrettée défunte laisse

dans le deuil, un fils, M. Amédée Cloutier, de Montmagny; et deux filles, Mme Henri Mercier née Aline, de Montmagny et Mme Réal Mercier née Yvonne, de Montréal. Ses gendres MM. Henri Mercier et Réal Mercier.

Mercier; sa belle-fille, Mme Amédée Cloutier née Yvonne Bernier, de Montmagny.

Elle laisse également dans le deuil, son frère, M. Léandrus Morin, de Montmagny; ses soeurs: Mlle Eva Morin, de Montmagny; Mme Vve Ernest Blanchet née Alberta Morin, de Cap St-Ignace; Mme Lucien Nicole née Maria Morin, de Montmagny. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Léandrus Morin née Alice Caseault; Mme Vve Henri Cloutier née Marie-Reine Gaudreau; M. Lucien Nicole, M. et Mme Ernest Cloutier, M. et Mme Lucien Cloutier; Mlle Anna Cloutier, M. et Mme Paul Caseault et M. Antonin Caseault, tous de Montmagny. Elle laisse aussi de nombreux petits-enfants, neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles auront lieu lundi, le 3 juillet, à 9.30 hres, en l'église St-Mathieu de Montmagny et l'inhumation se fera au cimetière paroissial St-Odilon, dans le lot familial.

La dépouille mortelle est présentement exposée aux salons funéraires de la Maison Laurent Normand, 26, rue St-Louis, à Montmagny, laquelle maison a été chargée de la direction des funérailles.

## Restaurant STE-MARIE

### Spécialités:

Steak — Bar-B-Cue —  
Smoked eat  
Cuisine Canadienne authentique  
Crème Glacée Molle

L. Bernatchez, prop.

Rte. Trans-Canada,

Montmagny,

Tél.: 742w

Avez-vous une question à poser concernant

## L'assurance-chômage ou le placement

Nous publions ici des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si quelque point vous semble obscur, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute: —

- Q.— Je suis récemment tombé malade au travail, précisément à cause des conditions de température dans lesquelles je dois travailler et j'ai dû faire un séjour de trois semaines à l'hôpital pour me remettre d'une pneumonie. Ai-je droit aux timbres pour la durée de la période que j'ai passée à l'hôpital? Dans l'affirmative, ou puis-je me les procurer?
- R.— Vous n'avez pas droit aux timbres d'assurance-chômage, pendant que vous êtes malade à l'hôpital, sauf si votre employeur continue de vous payer votre salaire régulier ou tous vos gages, alors que vous êtes en congé de maladie à l'hôpital.
- Q.— Est-ce qu'un homme qui est en chômage et incapable de trouver un emploi par lui-même, peut couper du bois de chauffage pour son usage personnel sans perdre son droit aux prestations, s'il peut accepter du travail dès que le service de placement lui communiquera un avis?
- R.— Oui, pourvu qu'il soit disponible pour travailler durant la période ou il coupe du bois et qu'il remplisse toutes les autres conditions donnant droit aux prestations. On souligne qu'un réclamant doit se chercher activement du travail et qu'il ne doit pas s'en remettre exclusivement au bureau local de la Commission pour obtenir un emploi.

## Décès de M. Victorin Deschamps

A l'hôpital St-Augustin de Courville est décédé mardi, le 27 juin 1961, à l'âge de 72 ans, M. Victorin Deschamps.

Il était le fils de feu Narcisse et de Marie Carrier.

Il laisse dans le deuil, son neveu, M. Albert Deschamps et ses nièces, Mlles Estelle et Marie-Anne Deschamps, de

Montmagny.

Les funérailles ont eu lieu ce matin, à 9 heures, à l'église St-Mathieu et l'inhumation au cimetière paroissial.

La direction des funérailles a été confiée à la Maison Laurent Normand, 26 rue St-Louis, Montmagny.

Nos plus sincères condoléances.

## Décès de Madame Henri Marois

A Montmagny, mercredi, le 28 juin, à l'âge de 76 ans et 4 mois est décédée dame Lumina Picard, épouse de feu Henri Marois.

Elle laisse dans le deuil, un frère, M. Jean Picard, de Montmagny; ses belles-soeurs: Mme Jean Picard et Mme Joseph Picard, de Montmagny; Mme Philippe Picard, de Mont-Brun, Abitibi; Mme Diogène Picard,

de Montmagny et un beau-frère, M. Henri Gamache, de Montréal. Elle laisse également dans le deuil, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu le 1er juillet, à 11 hrs, et l'inhumation au cimetière paroissial.

La dépouille mortelle est présentement exposée aux salons funéraires de la Maison Laurent Normand, 26, rue St-Louis, à Montmagny, à qui a été confiée la direction funéraire.

Aux membres de la famille en deuil, nous offrons nos plus sincères condoléances.

A la famille éprouvée par ce deuil, "Le Peuple" offre l'expression de ses plus sincères condoléances.



La vie a ses bons moments... **MOLSON**



La bière de chez nous